

DICIONÁRIO TERMINOLÓGICO-DIGITAL DO CICLO DE PRODUÇÃO DO ALUMÍNIO

Arlon Francisco Carvalho Martins (UFC)

arlonm@hotmail.com

Maria do Socorro da Silva Aragão (UFC)

Este trabalho, fundamentado em duas correntes teóricas terminológicas - a Socioterminologia e Teoria Comunicativa da Terminologia, tem o objetivo descrever e apresentar sob forma de dicionário digital a linguagem técnica de três atividades que envolvem a produção do alumínio primário: a mineração da bauxita, o refino da alumina e a metalurgia do alumínio. A coleta dos termos é feita a partir de textos especializados distribuídos de acordo com as atividades dos três ciclos de produção do alumínio. Esses dados são digitalizados em um programa computacional específico para a elaboração de dicionários, chamado Lexique-Pro que automaticamente organiza as entradas do dicionário em ordem alfabética. Após uma versão provisória, procede-se com a checagem junto a alguns especialistas dessas áreas para ver se as informações relativas às definições e aos contextos são pertinentes. Uma versão preliminar do dicionário possui 640 entradas que representam um amplo universo da linguagem técnica atual da metalurgia do alumínio. Apresentamos as unidades terminológicas, descrevendo seus funcionamentos por meio de atribuição de definição e comprovando seus usos reais através de contextos. Assim, apresentamos um esboço do Dicionário Terminológico-Digital do Ciclo de Produção do Alumínio como uma importante ferramenta tanto para os profissionais da área quanto para os demais profissionais interessados pela linguagem destas atividades humanas.

Palavras-chave: Socioterminologia, Terminologia, dicionário digital, bauxita, alumina, alumínio, unidade terminológica